|  |  |
| --- | --- |
| **Do/To** |  |
| **Zeitraum Sp. z o.o.** |  |
| ul. Koszykarska 33 |  |
| 30-717 Kraków |  |
|  |  |
| **OŚWIADCZENIE**  **O**  **ZGODZIE NA POBYT NIELETNIEGO**  **W AKADEMIKU**  **I**  **ZWOLNIENIU Z ODPOWIEDZIALNOŚCI** | **DECLARATION**  **REGARDING**  **CONSENT TO THE STAY OF A MINOR**  **IN THE STUDENT HOUSE**  **AND ABOUT**  **RELEASE FROM RESPONSIBILITY** |
|  |  |
| Ja niżej podpisany/a jako przedstawiciel ustawowy niniejszym wyrażam zgodę na samodzielny pobyt (zakwaterowanie) mojego niepełnoletniego dziecka, które ukończyło 15 lat ale nie ukończyło jeszcze 18 roku życia, w akademiku przy ul. Solec 22 w Warszawie prowadzonym przez Zeitraum Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (zwanym dalej **Akademikiem**) w okresie pobytu wskazanym poniżej. | I, the undersigned, as the legal representative, hereby give my consent for my minor child, who is older than 15 years of age but under 18 years of age, to stay independently (be accommodated) at the student house in the Solec 22 Street in Warsaw, run by Zeitraum Sp. z o.o. with its registered office in Warsaw (hereinafter referred to as the **Student House**) for the period of his/her stay indicated below. |
|  |  |
| Jednocześnie oświadczam, że przed wyrażeniem przedmiotowej zgody, zapoznałem/-am się z Ogólnymi Warunkami Najmu oraz z Regulaminem Akademika i nie wnoszę do nich żadnych zastrzeżeń. | At the same time I declare that before giving this permit I have read the General Lease Conditions of the Student House and the House Rules of the Student House and I do not raise any objections to them. |
|  |  |
| Ponadto przyjmuję do wiadomości i akceptuję fakt, że Akademik nie jest obowiązany do sprawowania opieki i nadzoru nad moim dzieckiem. | Furthermore I acknowledge and agree that the Student House is not obligated to provide any care or any supervision of my child. |
|  |  |
| Ponadto zobowiązuję się pokryć wszelkie koszty związane z pobytem mojego dziecka w Akademiku oraz wszelkie koszty naprawienia ewentualnych szkód przez nie wyrządzonych. | Furthermore, I agree to cover all costs related to my child's stay at the Student House and all costs of repairing any damage caused by my child. |
|  |  |
| **1. Nazwisko i imię dziecka, jego data urodzenia**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **1. The child's surname, first name and date of birth:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| **2. Okres pobytu:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **2. Duration of stay:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  |
| **3. Nazwisko, imię, adres zamieszkania, numer PESEL lub data urodzenia, przedstawiciela ustawowego wyrażającego zgodę na samodzielny pobyt (zakwaterowanie) nieletniego w Akademiku:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **3.** **Surname, first name, address of residence, PESEL number or date of birth, of the legal representative consenting to the independent stay (accommodation) of the minor in the Student House:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Miejsce i data złożenia oświadczenia/Place and date of the declaration: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_202\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Czytelny podpis odpis przedstawiciela ustawowego/Readable signature of the legal representative